

線上崇拜請撥電話號碼647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，
聽指示再按#，然後按入密碼。崇拜後請按#彼此問安。或，網上視聽請連接
<https://us02web.zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

聖靈降臨節後第二十四主日 THE 24TH SUNDAY AFTER PENTECOST

二零二三年十一月十二日 NOVEMBER 12, 2023

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

Toronto Chinese United Church - Chinese Worship Service

主禮：黃美心
宣道：劉區曼璇傳道
司琴：黃布愛玲
圖語傳譯：孔令東
簡報：劉曉銀
主播：蕭仁瀚
影音：孔令東，廖永輝
蕭舒啟恩，戴梁潔玲
接待：廖蔡嘉倫，廖永樂

Leader: Mabel Wong
Preacher: Pastor Anita Lau
Organist: Regina Wong
Mandarin Interpreter: Donald Kong
PowerPoint Preparation: Jenny Liu
Zoom Hosting: Alfred Siu
AV: Donald Kong, Peter Liu
Karen Siu, Margaret Tai
Receptionist: Karen Liu, Paul Liu

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

唱詩第43首

PROCESSIONAL HYMN #43

「大哉聖名歌」

"All Hail The Power Of Jesus' Name"

啟應禱文

RESPONSIVE PRAYER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀

Let's read "Our Father ..."

詩班獻唱

CHOIR ANTHEM

「只有一靈」(粵詞：劉永生)

"Many Gifts, One Spirit" (by Allen Pote)

伴奏：廖琪珍

Pianist: Kitty Liu

指揮：陳耀康

Conductor: Kyle Chan

讀經

SCRIPTURE READING

約翰福音13:34-35 及

John 13:34-35

馬太福音28:18-20

Matthew 28:18-20

講道

SERMON

「新命令與大使命」

"New Orders and Great Missions"

回應詩歌

「傾出愛」

RESPONSIVE HYMN

"Pour Out Love"

榮耀頌

GLORIA PATRI

同唱

(Hymn book inside back cover)

奉獻祈禱

OFFERTORY PRAYER

會務報告

ANNOUNCEMENT

祝福

BENEDICTION

三一頌

DOXOLOGY

同唱

(Hymn book inside back cover)

唱詩第442首

CLOSING HYMN #442

「萬古神明歌」

"God of The Ages, By Whose Hand"

本主日獻花：

不記名

陳曾月萍

梁杜敏儀

蕭仁瀚、蕭舒啟恩

郭思哲、黃潔萍一家記念祖父母、父母

曾氏姐弟妹們記念妹夫鍾錫泉

關懷與支持：

1. 今主日上午9:30英文崇拜在教會的運動場進行，由Cheryl Stenson傳道宣道，歡迎你參加。如有查詢請聯絡行政幹事。
2. 堂會已修改強制性戴口罩的政策。雖然本教會不實施強制性戴口罩，若你們在教會時不能有社交距離的情況下，我們鼓勵每個人仍然戴上口罩、洗手或消毒雙手、和按時接種預防疫苗，倘若你生病或有出現任何症狀時必須留在家中。堂會強調十分注重每個人的健康和 safety，我們在需要的時候會重新審視這項政策。
3. 本堂的雲端電話416-754-7147新系統已使用多時，為簡化撥打四個數目字的內線號碼，你只要按一個數目字便可通話傳輸與同工交談或留言：“3”字是鄒梓嫻牧師 (Rev. Zou x1003)，“1”字是行政幹事黃布愛玲(Regina x1001)；“4”字是兼職幹事劉曉銀(Jenny x1004)。如果你來電時記得各人的內線，是可以即時撥打號碼的。
若你或有親友需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知鄒梓嫻牧師與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款<https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為<Toronto Chinese United Church>，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到etransfer@tcuc.ca即可。請在<留言>部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在<留言>部註明。由於<留言>部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S =主日捐，BM=建設及維修基金，V=前瞻基金，T=感恩捐，F=獻花， B=獻刊，MS=傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將<留言>部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

會務消息：

1. 今日崇拜嘉賓講員 Today's Guest Preacher

我們荷蒙劉區曼璇傳道應允今日蒞臨本堂擔任中文崇拜宣道，全人深表謝忱。劉傳道自1990年蒙上帝呼召後，接受神學培訓，曾參與福音機構事奉和牧養教會，並由2008年至今在世界各地宣教。疫情開始便使用Zoom平台帶領查經。It's an honor to have Pastor Anita Lau preach us at our today's Chinese Worship Services. Since 1990, Anita Lau received a calling by God, she enrolled in theological training, participated in ministry within evangelical organizations and churches. From 2008 to the present, she has been involved in missionary work around the world. When the pandemic began, she started leading Bible studies via Zoom.

2. 誠邀你和親友參加以下網上平台的聚會：

➤ 兒童主日學

兒童主日學上午11時15分在地下一號室進行，今日主題是《恩典滿滿》第七課：「拿單忠告大衛」。

➤ 詩班練詩

教會詩班每主日下午2:00在正堂練詩。

➤ 排舞班

排舞班活動於每主日下午2:15在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡林伍妙玲姊妹。

➤ 羽毛球

羽毛球活動於每週三晚上7:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。

➤ 迦南研經班

日期：11月16日(星期四)

時間：下午2:00

研讀：《約翰福音》由鄒梓嫻牧師主講

電話鏈線：647-374-4685，輸入會議號碼820 5872 5569#，

再按#，最後輸入密碼。

網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/82058725569>，

➤ **迎勒初職團**

日期：11月17日(星期五)
時間：晚上7:00
地點：教會友誼廳
主持：陳華正弟兄

➤ **新移民團契：啱channel**

日期：11月19日(星期日)
時間：中午十二時半
地點：教會友誼廳
活動：包餃子

➤ **CG3細胞小組**

日期：11月25日(星期六)
時間：早上10:00
地點：教會友誼廳
主題：策劃CG3在2024年度活動事宜

➤ **就業團契**

日期：11月25日(星期六)
時間：晚上8:00
主題：《團契生活》由杜國豪弟兄主領
會議ID編號: 820 3340 0639
網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/82033400639>

3. 鳴謝 Acknowledgement

懷着滿滿的感激之情，多謝你們慷慨的捐款支持我們助養的世界宣明會孩子 Vivienne Menoudji！此次籌款共收到1,000元。感謝你們對 Vivienne、她的家人和社區給予無私的愛。你們持續的支持意義重大！

With hearts full of gratitude, many "THANKS!" to the many who donated to help Vivienne Menoudji, our World Vision Sponsor Child! A total of \$1000 was collected. Thank you for your continued support for Vivienne, her family and community. Your contributions continue to make a difference!

4. 外展事工 Outreach Program

- 外展事工組感謝大家慷慨捐贈嬰兒用品、奶粉、畫筆和簿給予 Rosalie Hall。我們已於11月8日將這些物品送往該庇護中心。您們持續的支持對這些年輕家庭意義重大。The Outreach Working Group would like to pass on a sincere thank you from Rosalie Hall (non-profit charitable organization for young single mother) for your generosity and support. These loving thoughts and gifts meant a lot to them.
- 本堂外展事工組繼續支持愛靜閣社區中心為有需要人士預備午餐盒的服務。若你願意於11月18日(星期六)在教會預備愛心包的兄姊，請聯絡雷李樹鈴姊妹。

5. 眾聲齊頌彌賽亞(Messiah Sing Along) 音樂活動

2023年眾聲齊頌彌賽亞的海報張貼在報告板上，這不是一場音樂會，也不是一個崇拜的聚會。加拿大華人聖樂團希望通過這次音樂活動，給所有參與者帶來安慰、永恆的希望和勇氣面對這個艱難的時刻。歡迎你帶著韓德爾著作的彌賽亞神曲的歌譜，於2023年12月2日(星期六)晚上8:00，來到多倫多中華聯合教會(3300 Kennedy Road, Scarborough)與我們一起歌頌讚美上主。此音樂活動不設入場費，加拿大華人聖樂團歡迎各人自由奉獻。(所有出席人士必需全時間戴上口罩)

The "Messiah Sing 2023" is a music event, not a concert, nor it is a worship service. Canadian Worship and Music Ministry Association hopes to use the messages from the Handel's Messiah to bring comfort, eternal hope, and courage to all participants to face this difficult time, the End Time. Please bring your score to join us to sing along on Saturday December 2, 2023, 8:00pm at Toronto Chinese United Church, 3300 Kennedy Road, Scarborough. Free admission and free will offerings are appreciated. (Masking requested at the event.)

6. 堂會會議 Church Board Meeting

2023-2025年度堂會第四次會議定12月3日(主日)下午2:00舉行視像會議。各單位如有任何提案或書面報告，請於11月20日前電郵交書記張盈，以便編入議程。若無任何報告事項亦請各工作組的召集人或主席電郵通知她。

7. 有關洗禮、加入會籍與過會事宜 Regarding Baptism, Full Membership and Transference

7.1 洗禮

洗禮是一個象徵性的行動，當中以水作為耶穌基督赦免、潔淨我們的罪的象徵，又以信徒接受洗禮，表示我們願意公開接受上帝賜予我們的新生命，接受耶穌基督成為一生的救主，並加入教會群體，操練與實踐愛的使命。

加拿大聯合教會相信上帝的愛與恩典並不取決於我們理解的能力，因此我們給予嬰兒至成年人施洗禮。當一個家庭願意將孩童獻呈、接受洗禮時，教會會向父母提供指導，使他們能夠培養孩子的基督教信仰。

若有興趣考慮洗禮的弟兄姊妹，誠邀你參與「認識洗禮學道班」的簡介課堂，認識成人及孩童洗禮的意義。

若你想接受洗禮，或想獻呈家中的孩童接受洗禮，可向行政幹事領取一張「水禮」表格，填好交給幹事。牧師會預備信仰栽培班，向弟兄姊妹講述基督信仰的要義，預備接受洗禮。

7.1.1 認識洗禮學道班

日期：11月26日（星期日）
時間：早上10時至10時40分
地點：教堂地下一號室
由鄒梓嫻牧師主講

7.1.2 成人洗禮

日期：12月24日（星期日）
時間：上午十一時中文崇拜

7.1.3 孩童洗禮

日期：12月25日（星期一）
時間：上午十一時聖誕日聯合崇拜

7.2 加入會籍和過會

我們誠邀在本教會中已經受洗、並穩定參與主日崇拜卻沒有本教會會籍的弟兄姊妹，申請加入本教會，成為本教會的正式會友，享有正式會員選舉與決策的義務與權利。加入會籍、成為正式會友，乃是投入基督徒團契生活、實踐與操練愛的使命的嚴肅承諾和見證。

若你本身擁有原屬教會的會籍，但由於遷居或其他理由離開原屬教會，並已經在本堂穩定聚會、接受本會信仰、並願意投入在本堂的敬拜與服侍生活當中，享有正式會員選舉與決策的義務與權利，便可以藉著「過會禮」加入本堂會籍。

有意者請向行政幹事領取「過會」表格，填好交回。

7.2.1 認識加拿大聯合教會和多倫多中華聯合教會班

日期：12月10日（星期日）
時間：早上10時至10時40分
地點：教堂地下一號室
由鄒梓嫻牧師主講

7.2.2 入會和過會禮

日期：12月24日（星期日）
時間：上午十一時中文崇拜

若你對於洗禮、加入會籍、及過會有任何疑問，歡迎聯絡鄒梓嫻牧師或黃布愛玲行政幹事。

7.1 Baptism

Baptism is a symbolic action using water as a symbol of Jesus Christ forgiving and cleansing our sins. It signifies believers' acceptance of baptism, indicating our willingness to openly receive the new life God gives us, to accept Jesus Christ as their lifelong Savior, to join the faith community, to practice and to fulfil the mission of love.

The United Church of Canada offers baptism to all ages. We believe that God's love and grace are not dependent on our understanding, so we baptize infants to adults. When a family is willing to dedicate a child and accept baptism, the church provides guidance to parents to nurture the child's Christian faith.

For those interested in baptism, we invite you to participate in the "Understanding Baptism" introductory class. The class will be conducted by Rev. Cathy Zou, covering the significance of adult and child baptism.

If any brothers or sisters wish to receive baptism or dedicate their children for baptism, you can obtain a "Baptism Application Form" from Regina Wong, administrative secretary, fill it out and return it to her. Rev. Zou will prepare a faith formation class to explain the essentials of the Christian faith and prepare for baptism.

7.1.1 "Understanding Baptism" introductory class

Date: Sunday, November 26, 2023

Time: 10:00 am – 10:40 am

Place : Room 1, Church Basement

Led by Rev. Cathy Zou

7.1.2 Adult Baptism Ceremony

Date: Sunday, December 24, 2023

Time: 11:00 am Chinese Worship Service

7.1.3 Children Baptism Ceremony

Date: Monday, December 25, 2023

Time: 11:00 am Christmas Day Joint Worship Service

7.2 Joining Membership & Transferring Membership

We sincerely invite brothers and sisters who have been baptized and actively participate in Sunday worship but do not have membership in this church, to apply for membership and become full members of this church, enjoying the rights and responsibilities of full member elections and decision-making. Joining membership is a serious commitment and testimony to engage in Christian fellowship life and practice the mission of love.

If you currently hold membership in another church but have moved or left for other reasons and have been consistently attending and accepting the beliefs of this church, willing to participate in worship and service life here, enjoying the rights and responsibilities of full member elections and decision-making, you can join this church through a "Membership Transfer Ceremony".

Interested individuals can obtain a "Membership Transfer" application form from Regina Wong, administrative secretary, fill it out and return it to her.

7.2.1 "Introduction to the United Church of Canada and Toronto Chinese United Church"

Date: Sunday, December 10, 2023

Time: 10:00 am – 10:40 am

Place : Room 1, Church Basement

Led by Rev. Cathy Zou

7.2.2 Joining & Transferring Membership Ceremony

Date: Sunday, December 24, 2023

Time: 11:00 am Chinese Worship Service

If you have any questions regarding baptism, joining membership, or transferring membership, please contact Rev. Cathy Zou or Administrative Secretary Regina Wong.